FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.19

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden1942unse_0

LIBRARY OF PRINCE... MAR 2 1988 THEOLOGICAL SEMINARY

AÑO XIX — 15 DE ENERO DE 1937 — PORTE PAGADO — N.º 426

# MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

H. Ganz — Colonia Valdense

Director Responsable: DANIEL BREEZE
Administrador: PABLO M. SALOMON
Estación Tarariras (R. O. del Uruguay)
Empresa Editora: Imp. "El Siglo Ilustrado"
San José 938, Montevideo - U. T. E. 8-53-15

SUSCRIPCION ANUAL ADELANTADA
$ 2.50 o|u o $ 5.— m|n
Otros países, $ 3.— o|u

Jehová es la porción de nuestra herencia (Salmo 16, v. 5) La porción de Jehová es su pueblo (Deut 32.9)

## La Iglesia en la hora actual

**Conferencia pronunciada por el pastor Ernesto Tron, en ocasión de la Concentración de Iglesias Evangélicas, el 31 de Octubre ppdo., en Buenos Aires.**

(Conclusión)

**La Iglesia como fuerza conquistadora**

II

Al vivir la vida cristiana, la Iglesia necesariamente debe distinguirse del mundo. El pueblo de Dios es un pueblo "Santo", es decir, puesto aparte para obedecer a Dios incondicionalmente, siendo El el soberano absoluto. La Iglesia. pues, se distingue del mundo por la santidad de sus componentes. Hay tres órdenes terminantes que resuenan como tres toques de clarín en la Biblia.

"Sed santos, porque yo soy santo", dice Jehová en el A. T.

"Sed perfectos como vuestro Padre que está en los cielos es perfecto", dice Jesús.

"Lo que Dios quiere es vuestra santificación", dice San Pablo.

Cuanto más la Iglesia obedece a este mandato, más se distingue del mundo.

Este es un hecho evidentísimo. Pero este hecho plantea un problema tremendo. ¿Qué actitud ha de conservar la Iglesia frente al mundo? ¿Podrá despreocuparse de él? ¿Tendrá que romper todas las relaciones con él?

A estas preguntas, el Cristo mismo contesta:

1.º *"Id y anunciad el Evangelio a toda criatura".*

"Me seréis testigos hasta las extremidades de la tierra".

La Iglesia, pues, no es tan sólo una fuerza conservadora, sino una fuerza conquistadora, puesto que es la depositaria del Evangelio qué "es potencia de salvación para todo aquel que cree".

Frente a un mundo que mutila, que abandona o que no conoce los eternos principios evangélicos, la Iglesia debe predicarlos con toda claridad. La predicación ha de ser fiel y austera. El mensaje no debe ser rebajado con el afán de adaptarlo. Hay que apuntar alto llamando las almas a la conversión a través de la crisis dramática del sentimiento del pecado y del arrepentimiento, hasta llegar al nuevo nacimiento.

Un mensaje sustancioso y elevado, hecho por una Iglesia que vive lo que predica, es de una fuerza muy grande, porque es la voz de Dios que se hace oír a través de los hombres y que asume un tono de autoridad extraordinaria. Dios siempre habla por medio de vidas regeneradas.

2.º Y, sin embargo, con esto, el problema de la conquista del mundo no está resuelto completamente. *Este programa de conquista alma por alma,* no parece dar plena satisfacción a nuestros anhelos. Hay problemas especiales que surgen y que no podemos evitar si somos sinceros y honestos. Al encararlos con franqueza, sentimos una responsabilidad nueva para dominar nuestra conciencia de cristianos: la *responsabilidad social.*

Un gran cristiano social norteamericano, Yosía Strong, narra cómo se retiró de la alianza evangélica universal:

"Fuí a la sesión. Alguien se levantó y dijo: 'No me preocupo de las manos sucias " de un hombre; lo que me interesa, es su " corazón sucio".

"Otro se levantó y dijo: "No me pre- " ocupo del cuerpo desnudo de un hombre; " lo que me interesa es su alma desnuda".

"Un tercero dijo: "No me preocupo del " estómago vacío de un hombre; lo que me " interesa son su corazón y su alma vacíos".

Yosía Strong concluyó su narración con estas palabras:

"Eso me bastó".

La conciencia cristiana siente deberes no solamente hacia las almas, sino hacia los cuerpos de los semejantes, y no hace otra cosa que obedecer en esto a las órdenes del Maestro, quien frente a la muchedumbre hambrienta, dijo a sus discípulos:

"Dadles vosotros de comer".

El cristiano tiene continuamente presente la visión del Maestro que iba de un lugar a otro haciendo bien a todos, curando leprosos, dando la vista a los ciegos, librando a los endemoniados; acompaña al Maestro con la imaginación mientras va a Jerusalem, y en lugar de unirse a los que están de fiesta, se retira en el lugar sombrío del estanque de Beterda, en donde se amontonan los enfermos, los desdichados, los desamparados, para tener una ocasión de salvar sus almas, pero de curar también sus cuerpos.

**CONTENIDO**

La Iglesia en la hora actual.— Comunicación oficial. — Iglesia de San Salvador.— Para meditar. — Nuestros niños.— Himnología. — ¡Recuerde! — Algunos datos interesantes acerca de las Sagradas Escrituras.— La vida es más . . . —No se puede.— Homenaje de Ernesto Renná a Jesús. — De la Federación Femenina. — Ecos Valdenses. — Nacimientos. — Bautistos. — In Memoriam. — Liceo «Daniel Armand-Ugón». — Agradecimiento. — Rectificando.— Donaciones para el Hogar para Ancianos.

## Comunicación oficial

**La Comisión Ejecutiva de la Federación de Iglesias Evangélicas Valdenses ruega a los Señores Pastores enviarle, antes del 31 de Enero 1937, el Informe Anual del Consistorio. Se ruega enviar como en años anteriores ese Informe en doble ejemplar; una copia para la Mesa Valdense, la otra para los archivos de la Comisión Ejecutiva.**

**De acuerdo con lo resuelto en la última Conferencia los Señores Pastores tendrán a su cargo la redacción del resumen del Informe que se publicará en el "Mensajero Valdense" del 15 de febrero próximo. Además la Comisión ruega encarecidamente a los Consistorios y a todas las personas interesadas, en enviar al Tesorero—Señor Emilio H. Ganz—los Informes financieros y el importe de las contribuciones para las varias actividades de la Iglesia Valdense, así como los intereses adeudados antes del 31 de Enero próximo.**

**Por la Comisión Ejecutiva:**
**Ernesto Tron, Presidente**

El cristiano tiene grabadas en su mente las palabras del Sumo Juez en el dia supremo del juicio final.

"Tuve hambre y me disteis de comer; tuve sed y me disteis de beber; fuí huésped y me recogisteis; desnudo y me cubristeis; enfermo y me visitasteis; en la cárcel y vinisteis a mí".

La Iglesia cristiana que se inspira en su jefe, siente ese doble deber frente a las almas y a los cuerpos. De ahí los asilos para huérfanos, los hospitales para enfermos, los hospicios para ancianos, las instituciones de beneficencia para los pobres y desamparados que nacen espontáneamente y se multiplican en forma increíble en las iglesias de fe viviente que se inspiran directamente en el espíritu del divino fundador.

3.° ¿Hemos solucionado, con esto, todo el problema planteado a la Iglesia frente al mundo? Muchos son los cristianos que se detienen aquí y afirman que el programa de la Iglesia no va más lejos. Pero basta un estudio más detenido, para darnos cuenta de que otros problemas se plantea a la conciencia cristiana.

Tommy Faliot, en uno de sus libros, narra cómo se convirtió al cristianismo social.

En una noche de invierno, en una aldea de montaña casi sepultada bajo la nieve, fué a visitar una enferma. Al entrar en el mísero tugurio en donde se amparaba la familia, se dió cuenta de golpe de la miseria humana en todo lo que tenía de triste y de repugnante. Mientras volvía a su casa y al ser reintegrado en su hogar, sonriente y cálido no podía deshacerse de esa visión y empezó a reflexionar seriamente sobre las injusticias sociales, las desigualdades entre los hombres, sobre los odios, las opresiones, los grandes sufrimientos humanos. Las palabras del Padre Nuestro venían a su mente con una insistencia terrible.

¿No es acaso la paternidad de Dios, algo sin significado? ¿Y la fraternidad humana una hipocresía?

"En nuestros sermones afirmamos la paternidad divina. Terminado el culto se evapora. Todo en nuestros actos, en nuestras costumbres, en nuestras leyes y en nuestras instituciones se opone a ella y la reduce a la nada, y cuando nuestra honestidad parece alarmarse, nos tranquilizamos con raciocinios llenos de devoción. Sobre la tierra imposible. En el cielo menos mal. Con los labios decimos: Tu voluntad sea hecha sobre la tierra como en el cielo...".

"¡Una paternidad de forma sobre la tierra! Un cielo para consolar a Dios de la bancarrota de su obra aquí".

Esas palabras inflamadas de Fallos, son un llamamiento a los cristianos a revisar su conversión que no debe ser tan sólo "personal", sino "social".

Todos estamos más que nunca convencidos de que es el orden social que está mal fundado; es la civilización que está descarriada; es la política que está mal orientada.

"Venga tu reino", decimos en nuestra oración. "Sea hecha tu voluntad sobre la tierra como en los cielos". Esto implica un nuevo orden de cosas en la sociedad, la abolición de las injusticias, la libertad, la igualdad, la fraternidad. ¿Puede la Iglesia del Dios viviente callar frente a estos problemas? ¿No tiene que hacer oír su voz también?

Creemos que sí.

La Iglesia tiene que ser como una especie *de centinela* divino en el mundo: un centinela que da la voz de alarma cuando ve llegar al enemigo.

A veces nos avergonzamos un poco del nombre de "protestantes", y, sin embargo, es un nombre glorioso que en épocas tristes de superstición, opresión y licencia, fué sinónimo de heroísmo y martirio. Los titanes de la Reforma protestaron frente a la soberanía divina ultrajada. Su grito de guerra fué: Mejor obedecer a Dios antes que a los hombres. Ellos protestaron frente al derecho de libertad y de salvación inculcado y su protesta fué digna, solemne y sumamente eficaz.

En la hora actual, la Iglesia tiene que volverse "protestante" otra vez y levantarse enérgica, valiente y unida, afirmando sus principios, manteniendo enhiesta su bandera y protestando contra cualquier intromisión ilícita, contra cualquier violación de la soberanía divina y de los demás principios que Dios ha puesto. Frente a estados o a instituciones totalitarias de color negro, rojo o pardo, debe afirmar su fe en Dios, que exige una obediencia totalitaria. Esta afirmación puede llevarla a la persecución y a la prueba más dura. No importa, al contrario. Así debe ser, así lo anunció el Maestro cuando dijo: "Si me han perseguido a mí, también perseguirán a vosotros".

4.° Llegados a este punto, parecería que deberíamos detenernos y decir: Este es el programa máximo de la Iglesia. Y, sin embargo, surge *otra cuestión más.*

Si el Reino de Dios implica una transformación radical de la sociedad actual sobre la base de la justicia y del amor, ¿no debe la Iglesia, que es la vanguardia del Reino de Dios, trabajar directamente para la reforma de la sociedad en lugar de limitarse tan sólo a protestar en contra de las violaciones flagrantes de los principios que sustenta?

Tocamos aquí un punto delicado que puede dar motivo a discusión.

Creemos que el papel de la Iglesia es mantener intactos y en plena potencialidad vital los principios eternos que Cristo nos ha revelado. Esos principios son susceptibles de muchas aplicaciones en que puede haber diversidad de puntos de vista y que exigen hombres expertos en cuestiones jurídicas, sociales y económicas. La Iglesia no puede formar directamente esos especialistas. Correría el riesgo, si así lo hiciera, de transformarse en un centro de discusiones acaloradas, propias para la desunión, y perdería, paulatinamente, de vista, los grandes principios inspiradores de la vida. Por eso no ha sido formulado ningún programa social definido, en los Evangelios.

Sin embargo, la Iglesia está llamada a interesarse de la reforma de las instituciones y de la sociedad. Debe ser la inspiradora directa de todos los que se ocupan de esa reforma. Todos los grandes movimientos sociales han de surgir naturalmente al calor del mismo Evangelio y encontrar un apoyo decidido y entusiasta en la misma Iglesia.

Una última pregunta todavía:

5.° *¿Es admisible la colaboración con individuos o entidades ajenas a la Iglesia?*

Este es otro punto delicado.

Un día Jesús contestó a sus discípulos que criticaban a un hombre, no cristiano, que echaba demonios en nombre de Cristo:

"El que no está contra nosotros está por nosotros".

Jesús enunció aquí un gran principio de tolerancia que resuelve también el problema de la colaboración que hemos planteado.

El hombre y, por lo tanto, las instituciones que trabajan al margen de la Iglesia y que realizan una obra que entra en el programa cristiano, no tienen que ser considerados como adversarios ("contra nosotros"), sino como colaboradores ("por nosotros"), y por lo tanto, como futuros cristianos militantes. Tarea de la Iglesia es atraerlos en la órbita cristiana y bajo la directa influencia de Dios, gracias a la misma ley de atracción que hace que, en la naturaleza, un cuerpo grande atrae otro más pequeño, y en el mundo espiritual que el más fuerte atrae el más débil. En este trabajo de atracción está una de las misiones más delicadas y más hermosas de la Iglesia. Esta obra sólo se realizará cuando en ella arda el amor del que dijo:

"Cuando yo fuere levantado de la tierra a todos traeré a mí mismo" (Juan 12|32).

### Conclusión

Tiempo es de terminar este estudio, que no ha sido otra cosa que un esbozo del vasto y profundo tema: la Iglesia en la hora actual.

Habremos hecho ya un paso muy importante si nos habremos todos dado cuenta de la importancia de la cuestión y de la necesidad de dedicarnos seriamente y analizarla más a fondo bajo la inspiración del Espíritu de Dios.

Tenemos, pues, que mantener viva la llama del Espíritu Santo que lo ilumina todo y nos hace comprender todo.

Sólo el Espíritu de Dios nos ayudará a comprender las cosas que El nos ha revelado y llevarlas a la práctica. Sólo el Espíritu de Dios nos unirá los unos a los otros con vínculos indisolubles de solidaridad, más arriba de las denominaciones y de las estrecheces teológicas.

Un cristiano auténtico, San Pablo, escribió estas palabras vibrantes de santa emoción, palabras que debemos hacer nuestras:

"Os ruego yo preso en el Señor, que seáis solícitos a guardar la unidad del Espíritu en el vínculo de la paz. Un cuerpo y un Espíritu, como son también llamados a una misma esperanza de vuestra vocación. Un Señor, una fe, un bautismo. Un Dios y Padre de todos, el cual es, sobre todas las cosas, y por todas las cosas y en todos vosotros". (Ef. 4|1-6).

---

**De dos que riñen, el primero en callar es, ciertamente, el de más noble familia.**

# Iglesia de San Salvador

En el cumplimiento de disposiciones de la Comisión Ejecutiva, efectué la visita de Iglesia a esta vasta parroquia, del 16 al 23 de noviembre. Al informar a los lectores de MENSAJERO VALDENSE acerca de esta visita oficial, aprovecho la oportunidad para darles algunos datos históricos y descriptivos que son de interés.

### La región

El río San Salvador, que da el nombre a la Iglesia, baña toda la zona. Nace en las proximidades de Cardona, en los límites del Departamento de Flores, y se dirige hacia el oeste hasta echarse en el río Uruguay. En su largo recorrido de más de cien kilómetros, recibe muchos afluentes, arroyos, arroyitos, cañadas que van engrosando su caudal de manera que a la altura de la ciudad de Dolores, ya es navegable.

Esa vasta región es muy fértil. Basta recorrerla una vez para cerciorarse de ello. A pesar del año crítico y de la invasión de la langosta, hay trigales espléndidos y campos de lino magníficos. En las praderas pastan animales en excelentes condiciones, tales como no se ven en otras partes de la República.

Sobre la margen izquierda del Salvador, hállase la ciudad de Dolores, unida a Mercedes por una linda carretera que cruza el río con un puente muy hermoso. Esa ciudad (que es también puerto), ubicada en el medio de esa región, se ha transformado en un centro ganadero y agrícola de primera importancia.

Dolores fué fundada desde muchísimos años. A orillas de uno de los afluentes de izquierda del San Salvador, el arroyo Espinillo, se veneraba, dice la historia, en un humilde santuario, una imagen que llevaba el nombre de Nuestra Señora de Dolores, traída de Buenos Aires. Alrededor de ese santuario formóse, en la segunda mitad del siglo XVIII, el pueblo de Espinillo.

En el año 1801, siendo gobernador de Montevideo el brigadier José Bustamante y Guerra, este pueblo, que ya contaba con 1,500 habitantes, fué trasladado a orillas del San Salvador. Se llevó, en aquel entonces, en solemne procesión, la imagen del Espinillo para ser patrona del nuevo pueblo. De esta fecha data la creación de la actual ciudad de Dolores.

### Primeros colonos

Mientras se estaba tramitando, en 1889, la formación de la colonia de Ombúes de Lavalle, dos negociantes de Dolores, habiendo sabido que algunas familias valdenses deseaban encontrar tierras para comprar, se empeñaron en hacerles visitar los terrenos de esa región que querían venderles. Algunos que ya se habían comprometido en comprar en Ombúes de Lavalle, creyeron bien de abandonar el primer compromiso para contraer otro. Este último fué realizado definitivamente en octubre de 1890, y a principios de 1891, llegaron las primeras familias.

Se constituyeron dos grupos.

Uno en Paso Ramos, a orillas del San Salvador, a cinco kilómetros de Dolores. Lo formaban tres familias: la familia de David Caffarel con sus hijos David, Abel, Juan Pedro, Emilio y Ema; la familia de Bartolo Durand con su esposa Magdalena Caffarel e hijos: Margarita, Susana, Magdalena, María, Josefina, Luisa y Alejandrina; la familia de Pedro Guigou con su esposa María Caffarel e hijos: Santiago, Susana, Magdalena, David, Juan Pedro, María, Daniel y Enrique. Un total de 25 personas que emplearon cinco días de viaje para llegar de Colonia Valdense hasta su nueva residencia. Las tres familias compraron un total de quinientas cuadras a $ 35 o|u la cuadra, pudiendo pagar a cuatro años de plazo y sin interés.

El segundo grupo se estableció a 25 kilómetros de Dolores, a orillas de la Cañada Nieto, otro afluente del San Salvador. Este grupo estaba formado por seis familias.

La familia de Francisco Gauthier con su esposa Magdalena Guigou e hijos: María, Leontina, Luisa, Luis, Santiago, Esteban, Enrique, Catalina, Emilio y Federico. Adquirió 200 cuadras.

La familia de José Tourn con su esposa Susana Besson e hijos: Josefina, Juan, César, Carolina y David. Compró 100 cuadras.

La familia de Carlos Correa y señora con los hijos José, Isabel, Laura, Carlos, Victoria, Rosa y Juan. Compró 150 cuadras.

La familia de Daniel Guigon con su esposa Magdalena Gilles e hijos: Luisa, Bartolo, Alejo, Enrique y Paolina. Compró 139 cuadras.

La familia de Juan Rochon y señora Magdalena Gardiol e hijos: Catalina, Pedro, Emilio, Magdalena y Luis. Compró 139 cuadras Además, arrendaron campo David Cayrus y su joven esposa Josefina Tourn.

Este grupo, formado por 43 individuos, llegó el 1.° de marzo, alojándose, como pudieron, por espacio de un mes, en la casa vieja de comercio del señor Manuel Braña. El total del terreno comprado fué de 728 cuadras al precio de $ 25 o|u la cuadra.

### Los colonos en la actualidad

Como es natural, otras familias de colonos siguieron el ejemplo de las nueve primeras y vinieron a reforzar las filas de los fundadores. El grupo de Cañada Nieto aumentó con rapidez y llegó a ser pronto el centro valdense por excelencia de aquella vasta región. Otros grupos se formaron más tarde: el de Magallanes, en la orilla derecha del San Salvador; el de Concordia, entre el Espinillo y el San Salvador, y otros más reducidos en Buena Vista, Colonia Agraciada, Guimerá, San Pedro, Villa Soriano, etc. Además, varias familias se establecieron en la ciudad de Dolores que se va transformando siempre más en centro de atracción del movimiento comercial e industrial de los colonos.

Los valdenses están muy diseminados en la zona y hay grandes distancias entre un grupo y otro. Basta observar, para convencerse de esto, que su número actual no pasa de un millar y se halla diseminado en una región que abarca una superficie de unos 2,300 kilómetros cuadrados.

Podemos fácilmente imaginarnos la tarea abrumadora que está llamado a cumplir el Pastor actual!

### Organización de la Iglesia

La historia de la Iglesia de San Salvador puede dividirse en cuatro períodos:

1.° El *período primitivo* de unos seis años, durante el cual los grupos de San Salvador formaban parte de la inmensa parroquia de Cosmopolita, cuyo Pastor, el venerable señor Pedro Bounous, recorría periódicamente toda la zona comprendida entre los ríos Rosario y San Salvador. Los encargados locales de los cultos, en la ausencia del Pastor Bounous, eran los señores Daniel Guigou y Francisco Gauthier, que celebraban cultos en sus respectivas casas, alternativamente, los días domingo. Dirigía la Escuela Dominical la señorita Anita Gardiol coadyuvada, más tarde, por el señor Felipe Guigou.

2.° *Período de anexión a la Iglesia de Ombúes de Lavalle*, que duró 27 años.

A raíz de la visita efectuada por el Pastor Mateo Prochet, Presidente del Comité de Evangelización de Italia, en el año 1894, quedó resuelta la constitución de la Iglesia de Ombúes de Lavalle-San Salvador. Esta Iglesia pidió un Pastor a la Mesa Valdense, y fué enviado el señor Pablo Lantaret, quien fué instalado el 10 de marzo de 1896. En enero de 1897 fué reemplazado por el Pastor Felipe Guigou. A principios de 1901 fué instalado el Pastor Pablo Davit. Durante su pastorado se construyó el templo de Cañada Nieto, inaugurado a principios de 1903. (1)

El 31 de diciembre de 1919 fallecía, en la ciudad de Dolores, víctima de un accidente, el Pastor Davit. Por más de un año la vasta parroquia quedó sin conductor fijo, siendo encargada la Comisión de Distrito, de atender a los cultos. El señor Enrique Pascal fué instalado Pastor el 22 de mayo de 1921.

3.° *Constitución en Iglesia independiente con sede en Cañada Nieto.* Este tercer período duró cinco años y medio.

Con motivo de las grandes distancias a recorrer y del ensanchamiento de la parroquia, que abarcaba ya la colonia Miguelete, no era posible a un solo Pastor de atender a las necesidades espirituales de los colonos. Se pensó, entonces, de establecer en Cañada Nieto, un Obrero que dependiese del Pastor de Ombúes. Se ofreció, para ocupar ese cargo, el Evangelista Juan P. Gonnet, quien fué presentado a la congregación el 15 de junio de 1924. La Asamblea de Iglesia del 6 de enero de 1925, resolvió pedir a la Conferencia el reconocimiento en Iglesia independiente, reconocimiento que le fué debidamente otorgado por la Conferencia de ese mismo año. El 1.° de mayo de 1927 son aprobados los Estatutos en vista de la personería jurídica, y el 10 de julio de ese mismo

(1) Costo total del Templo fué de $ 1336,10 suma que fué recolectada así: C. Nieto $ 849,18; Col. Valdense $ 184,84; Cosmopolita $ 27,70; Ombúes 54—; otros $ 39,86; Déficit $ 280,52.

año, el señor Gonnet es nombrado Evangelista titular por la Iglesia. En agosto, el señor Gonnet se ausenta para hacerse cargo de la Iglesia de Iris, y es reemplazado, como encargado de la Obra, por el señor Carlos Berton. En enero de 1929 vuelve a hacerse cargo de la Iglesia el Evangelista titular, hasta el 4 de mayo del año 1930, fecha en que empieza su ministerio temporario el Pastor Guido Rivoir.

4.° *Traslado de la sede de la Iglesia a Dolores.* La Asamblea de Iglesia del 28 de setiembre de 1930, resolvió, en vista especialmente de la obra de evangelización, trasladar el centro de la Iglesia a la ciudad de Dolores.

El Pastor Rivoir quedó al frente de la Iglesia hasta fines del año 1930. La Asamblea del 11 de enero de 1931, nombró al señor Daniel Breeze como Pastor titular. Durante su pastorado, se construyeron los templos de Concordia inaugurado el 26 de abril de 1931, y el de Dolores, inangurado el 25 de marzo de 1934. Desde abril de 1934 hasta julio del mismo año, se hizo cargo de la Iglesia el Evangelista Carlos A. Griot, ahora en Belgrano.

El 6 de mayo fué votada la incorporación de la Iglesia de San Salvador a la Federación de Iglesias Evangélicas Valdenses, haciéndose efectiva en la Conferencia extraordinaria de Colonia Valdense, el 27 de mayo de 1934.

Los Obreros del Uruguay visitaron la Iglesia, por turno, durante el año 1934 hasta el establecimiento definitivo del nuevo Pastor Juan Tron, instalado el 7 de octubre de ese año y nombrado oficialmente el 5 de mayo de 1935.

### Grupos en que se divide la Iglesia

La Iglesia de San Salvador está dividida en tres grupos bien caracterizados y con sus centros de actividades claramente definidos: Cañada Nieto, Concordia y Dolores. Vamos a examinarlos por separado.

1.° *Grupo de Cañada Nieto* —

Es el grupo más compacto, puesto què las 46 familias con que cuenta, se hallan bastante juntas alrededor del centro del culto. Se compone de 300 almas. Los cultos se celebran periódicamente en el templo. Hay dos Escuelas Dominicales, una en el centro y otra en la costa del San Salvador, en casa del señor Juan Guigou Peyrot. 21 jóvenes asisten a las clases de catecismo.

Al lado del templo hay un salón para actividades cristianas: la Unión Cristiana, que cuenta con 25 socios; la Liga del Hogar para señoras, bajo la dirección de la señora Luisa G. de Rostán.

2.° *Grupo de Concordia* —

Forman parte de este grupo 45 familias y 285 almas, y tiene como centro de sus actividades, un templo y un salón social adjunto, que acaba de ser construído. Funcionan dos Escuelas Dominicales: una en el templo y otra en la costa del Uruguay, en casa del señor Grill. Hay una clase de 27 catecúmenos. La Liga del Hogar es presidida por la señora Victoria C. de Gardiol. Una Unión Cristiana despliega una actividad muy eficaz y cuenta con 40 socios. Al grupo de Concordia está unido el de Buena Vista, formado por muy pocas familias.

3.° *Grupo de Dolores y anexos* —

Contamos en este grupo, no solamente a los valdenses de la ciudad, sino a los de Paso Ramos, de Magallanes, Guimerá y Espinillo. Son 62 familias bastante diseminadas en una vasta zona alrededor de la ciudad. Comprenden 370 almas. Hay dos Escuelas Dominicales organizadas: una en Dolores y otra en Magallanes en casa del señor Esteban Gauthier.

Mencionamos, además, dos escuelas en formación: una en San Pedro, en casa del señor Luis Cayrus Gay, y otra en Villa Soriano, en casa de la señora Lydia C. de Sánchez. Los catecúmenos son 23. Una Unión Cristiana está en pleno desarrollo y cuenta ya con 35 socios. La Liga del Hogar tiene como Presidenta, a la señora Elena R. de Guigou.

### Miembros del Consistorio

Son 14 miembros del Consistorio encargados de velar sobre los intereses morales y espirituales de la Iglesia: El Pastor, Presidente; los señores Julio Rostán, Anciano honorario; Esteban Bouissa y Enrique Negrin, Ancianos; Tomás Charbonnier, Vicepresidente; Samuel Gauthier, Secretario; Juan Guigou Peyrot, Horacio Rostán, Emilio Rostán, Pedro Berger, Isaías Pontet, David Cayrus Gay, Esteban Gauthier, Diáconos, y Juan Daniel Rostán, Tesorero.

### Conclusión

Al echar una rápida mirada sobre este inmenso campo de trabajo que es la Iglesia de San Salvador, nos damos fácilmente cuenta de la tarea enorme que está llamada a afrontar su Consistorio y especialmente su conductor, el valiente Pastor Juan Tron. Allí los problemas son muy numerosos y todos de capital importancia: la organización de las Escuelas Dominicales con elementos aptos para la enseñanza, la obra entre la juventud que reviste contornos formidables, las actividades sociales en general, la vida espiritual de la congregación con todos los problemas particulares que ella plantea, uno de los cuales es los matrimonios mixtos, la obra de evangelización en la ciudad, la extensión del campo de trabajo, el problema de la locomoción y otras mucha cuestiones. El Consistorio, en la última sesión del 23 de noviembre, se dió cuenta de su importancia apremiante y tomó varias resoluciones al respecto, dignas de elogio.

En la revista "Soriano", de junio de 1936, el señor Carlos María Ruiz, acaudalado comerciante de Dolores, dice en un artículo intitulado: "Dolores comercial", lo siguiente:

"Creemos que el mérito y hasta podría-
" mos decir la gloria de haber difundido la
" agricultura en nuestra zona rural, corres-
" ponde a los valdenses de Cañada Nieto.
" Los Gauthier, los Rostán, los Guigou, los
" Geymonat, los Charbonnier, los Vinçon,
" los Gardiol, los Monnet, etc., etc., consti-
" tuyen, fuera de dudas, el grupo originario
" de colonos valdenses que ejercieron in-
" fluencia preponderante para el desarrollo
" de la industria agrícola en nuestra cam-
" paña... Decir valdense es una garantía
" de capacidad, de laboriosidad y de espí-
" ritu progresista. Los valdenses, sean quie-
" nes fueran, reciben todavía a través de los
" siglos, la influencia y el ejemplo de aquel
" gran espíritu que se llamó Pedro Valdo.
" De ahí que sus directivas morales sean
" puras. De ahí que rindan el culto fervo-
" roso a la acción creadora e inteligente. De
" ahí que en la liturgia de sus cánticos re-
" ligiosos, se eleven también los salmos del
" trabajo que se expanden en su alrededor
" como una ola de progreso".

Este elocuente y elogioso testimonio de aprecio que viene de una persona ajena de la Iglesia, es muy significativo. Es un testimonio dado a nuestra fe, a la fe de nuestra Iglesia, a la fe evangélica y a su acción muy eficaz en la vida.

Este testimonio implica una responsabilidad grande, la responsabilidad de tener levantado el estandarte evangélico y permanecer fieles a los principios de vida por los cuales nuestros padres lucharon y murieron. La heredad que ellos nos han dejado es sagrada y debemos guardarla y hacerla fructificar en la actualidad.

No olvidemos a nuestros hermanos de San Salvador y ayudémosles a llenar la gran y difícil misión que les incumbe cumplir y con la cual somos solidarios.

*Ernesto Tron.*

## Para Meditar

"Los cielos cuentan la gloria de Dios y la expansión denuncia la obra de sus manos". (Salmo 19-1).

Los cielos, la tierra, el universo entero, tuvo un *Creador*. Nuestra simple razón nos lo revela; pero, una intuición, un sentimiento que nace de nuestro contacto con la naturaleza misma y que viene a ser para nosotros una verdadera revelación del alma, nos dice mejor aunque el Creador existe...

¿Nunca has sentido, amigo lector, esas sensaciones espirituales? ¿Nunca te has parado en el camino para escuchar la voz de las cosas creadas que cuentan la gloria de Dios?

No hay dichos ni palabras, ni es oída su voz, dice el salmista; y, sin embargo, aquel lenguaje mudo lo oímos, y con qué elocuencia habla a nuestras almas: "El un día emite palabras al otro día y la una noche a la otra noche declara sabiduría"!!

Cuando contemplo la salida del sol, cuando contemplo su entrada, cuando por la noche elevo los ojos y contemplo aquellos mundos suspendidos en el firmamento, cuando mi vista se extiende sobre las verdes llanuras, sobre las cimas nevadas... cuando llegan hasta mí los murmullos indefinidos de los bosques o el sonido agitado del mar, o la voz ronca de la tempestad, cuando aparece

la primavera con su ropaje nupcial, cuando llega el otoño y arrebata, poco a poco los frutos de los campos, cuando el verano dora las espigas y cuando el invierno esconde en su manto nevado las nacientes plantitas... yo siento dentro de mí y a mi alrededor la presencia de un ser supremo que anima todas las cosas y que, por lo creado mismo, habla a mi alma.

No necesito para oír aquella voz, para sentir aquella presencia ningún otro razonamiento: me basta con abandonarme al impulso de mi pensamiento y a los instintos infalibles de mi corazón... me basta con *callarme* para oír aquella voz *eterna*.

Y después de haber escuchado, yo me postro, me humillo, lloro, lloro de gratitud por la fe que me permite oír Su voz, y lloro de pena y de dolor a causa de la incredulidad de mis hermanos y me pregunto: ¿quién puede sinceramente decir Dios no existe?...

*Giov. Rostagno*: Più presso a Te, Signor!...

(De "L'Echo des Vallées").

# NUESTROS NIÑOS

**Sección a cargo de la Srta. Blanca E. Pons**

Muy queridos chicos:

¿Cómo habéis entrado en el nuevo año? Supongo que habéis terminado el anterior con alegría y agradecimiento hacia el Padre Celestial que os ha guardado y os ha colmado de bienes, y hacia vuestros padres que, sin que tal vez lo supierais, han hecho sacrificios para veros sanos, buenos y felices.

Ahora es el momento de empezar una nueva página de nuestra vida; en las anteriores, puede haber habido manchas y borrones; pero, ¿verdad que al empezar otra, blanca aun, todos sentimos el deseo de mantenerla hermosa y limpia. Sea así el año 1937 para todos: una página en que se note progreso día por día. Crezcamos como el niño Jesús: en sabiduría, en edad y en gracia para con Dios y para con los hombres.

## UNA ANECDOTA

Cuando Amado Nervo fué nombrado Secretario segundo de la Legación mejicana en Madrid, al llegar a aquella ciudad, le aguardaba un amigo y compatriota, quien retuvo al distinguido huésped por algún tiempo en su casa.

El poeta se mostró complacido al poder disfrutar lejos de su país, la agradable compañía del buen compatriota y de su amable esposa. Eran éstos, padres de una hermosa niña de cinco años, a la cual cobró gran afecto, pasándose largos ratos entretenido con las infantiles charlas de su amiguita Blanca.

Una tarde que, con motivo de aproximarse el día de Reyes, le refería cuentos alusivos a la memorable fecha, le interrumpió ella diciendo:

—Yo les pediré que me traigan esta vez una muñeca grande.

—Yo también les pediré lo mismo — terció la Pilarica, de siete años, hija de la cocinera, que se acercaba para oír los cuentos que el poeta hacía a su niña.

—Hacen ustedes muy bien en pedirles lo que más les agrada; pero, ¡cuidadito!, que suelen ellos mostrarse displicentes con los niños que no obedecen a sus padres.

—Por mi parte — agregó Pilarica, — ya verá el señor cómo mi madre no vuelve a reñirme por eso.

Y Blanquita, abriendo tamaños ojos, miró a su amigo, y en tono que se advertía sincero arrepentimiento, le dijo:

—¡Yo que hoy no quiero tomar la sopa!

Extasiado el vate ante tanta inocencia puso un beso en la frente de la pequeña y se alejó para entregarse a sus ocupaciones, recomendándoles, primero, la mayor enmienda si querían que los Reyes se mostraran generosos.

La noche, víspera del ansiado día, dos pares de zapatitos colocados en un pasillo, aguardaban la visita de los Magos, en tanto que sus dueñas dormían plácidamente el sueño de los ángeles.

Amado Nervo, para gozar la impresión de cada una, esperó la siguiente mañana, oculto tras una ventana, la presencia de las pequeñas. Pilarica fué la primera en llegar; una sonrisa de triunfo y alegría inundó su rostro al ver las dos muñecas; mas, luego, al convencerse de que sobre sus zapatos habían dejado la que vestía de color rosa, tomó una expresión grave y melancólica, exclamando para sí: "¡Se han equivocado los Reyes! La niña quería ataviada de este color, la suya". Un instante de indecisión y de nuevo anima la alegre sonrisa su carita, repitiendo: "¡Sí, se han equivocado! ¡Andarán tan apurados!", y toma la vestida de color azul y deja la otra para su niña...

Los jubilosos gritos de Blanquita, llamándolo para confirmarle la bondad de los Reyes, que habían complacido en todo sus deseos, sacaron de la abstracción que embargó al poeta ante el rasgo generoso de la humilde Pilarica.

## LA COLMENA

Mis queridas abejitas:

Habéis terminado el trabajo del año con las contestaciones del mes de diciembre. Ahora espero que, con todo entusiasmo iniciaréis *desde hoy* las tareas del año 1937; especialmente las que han entrado tarde, tienen ahora la oportunidad de trabajar con más estímulo, puesto que emprenden la labor de un nuevo año. Muchas gracias a todas las que me han enviado felicitaciones, que recibí con profunda alegría.

Bienvenida a las dos nuevas abejas de Artilleros! Veo que allí, ayudadas por una buena Instructora, las abejas demuestran gran actividad, y así debe ser.

Debido a la demora de MENSAJERO VALDENSE, todavía me falta recibir muchas respuestas de diciembre, que espero para completar este

## CUADRO DE HONOR

Mauro Guigou, 9 años, contestó las 9 preguntas del año.

Frida Salomón, 9 años, se inició el segundo mes y contestó a las 8 preguntas restantes.

Celinda Buschiazzo, más de 10 años, contestó a las 9 preguntas del año.

### MENORES DE 10 AÑOS

*Respuestas de diciembre*: Jorge Leonel, Leng, Neftalí Negrin, Mauro Guigou, Frida Salomón, Nelly H. y Edith María Gardiol, Alba Gladys Rostagnol, Elsa Elisabeth Florin (también noviembre), Nené Long, Herman Eldo Rostán, Olga y Berta Geymonat R.

*Preguntas de enero*: Leer en Lucas 2, desde el v. 41.

1. ¿Qué edad tenía Jesús cuando fué por primera vez a Jerusalem?
2. ¿A qué fiesta lo llevaron?
3. ¿Qué sucedió con el niño?
4. ¿Cuántos días lo buscaron
5. ¿Dónde lo encontraron?

### MAYORES DE 10 AÑOS

*Respuestas de diciembre*: Ester Gonnet, Celinda Buschiazzo (también noviembre), Ecilda Dupré, Julia Guigou (también noviembre), Olga Estela Gardiol, Elda Milka Rostagnol, A. René Negrin, Enzo H. Rostagnol, Etelvina M. Franchini (también noviembre), Violeta y Hugo Rostan, Julieta Leng, Aída Benech, Norma Long, Agustina Dalmás Soulier, Mirta Rostagnol.

*Preguntas de enero*: Leer en Lucas 4, 18 a 21.

1. ¿Cuáles son las cosas que vino a hacer Jesús?
2. ¿Recordáis algo que hizo en favor de los pobres?
3. ¿Algo que hizo en favor de alguna persona triste?
4. ¿Algo que hizo para una persona ciega?
5. ¿Algo que hizo en favor de algún hombre que su enfermedad mantenía cautivo?

### AÑO NUEVO

Cristo un año más te dió
¿Lo pasaste bien?
El te ofrece con amor
otro más, también.
Todo el año te cuidó
¿Gracias le darás?
Pide que El te guarde fiel
otro año más.

(Enviado por *Olga E. Gardiol*).

# HIMNOLOGIA

En extraña tierra, donde huiste infiel.
Voz de amor te llama, ¡Ven, hijo, ven!

*(Himno N.o 96 H. V.)*

El original de este himno fué escrito por un renombrado escocés, el doctor Horacio Bonar, en el año 1883, a pedido del conocido evangelista norteamericano, Ira. D. Sankey, para uso en una serie de reuniones de despertamiento espiritual que éste dirigia en Escocia (Gran Bretaña), en ese año.

Horacio Bonar era hijo de un abogado, y nació en la ciudad de Edimburgo, el 19 de diciembre de 1808. Siendo muy joven, resolvió consagrar su vida al servicio de Dios en el ministerio del Evangelio. Su interés en la niñez y juventud era grande, y cuando todavía estudiante, tomó la dirección de una Escuela Dominical, la cual bajo su cuidado prosperó y progresó notablemente. En esa época se cantaban solamente Salmos en los cultos y actos de la Iglesia, pero no eran apropiados para uso entre los niños. Debido a eso, el joven Horacio se encontró con que los niños demostraban poco interés en el canto y otros actos de apertura y clausura de las clases, y se dió cuenta de que la parte del culto en la E. D. que debería haber sido la más alegre, era, en realidad, la parte más pesada.

Y, sin embargo, a los niños les gustaba cantar, y en los días de semana entonaban con gusto los cantos populares en las calles. Por lo tanto, resolvió escribir algunos himnos apropiados para sus niños, y tan grande era el éxito de sus primeras tentativas, que siguió escribiendo himnos para uso en la Escuela Dominical y cultos, y fué autor de muchos hermosos himnos que aun se cantan en nuestras iglesias.

Relacionados con muchos himnos y tonadas, hay muchos gratos y sagrados recuerdos, e incidentes a veces conmovedores. Y si bien pocas personas se molestan en conocer el origen o la historia de los himnos que les gustan, sin embargo, la narración de tales datos resulta a menudo interesante.

En seguida, el himno: "En extraña tierra", conquistó el sentimiento popular en las reuniones de avivamiento para las cuales fué escrita; y en una ocasión, era el himno favorito de un coro de mil quinientas voces en una serie de reuniones de esa naturaleza celebradas en Norte América. En conexión con estas reuniones, se relata el siguiente incidente: El salón en donde se realizaba la campaña de despertamiento espiritual, se llamaba "Salón Florencia". Un director de un periódico, víctima de la bebida y la disipación, un día abandonó a su esposa y cinco hijos, dejándolos del todo desamparados. Sin despedirse de ellos, dejó su hogar, resuelto a no regresar hasta que, como hombre, pudiera vivir una vida sobria y victoriosa. Llegó a Nueva York, y en esa ciudad [illegible] mayor. Una noche empeñó su ropa para conseguir [illegible] pronto se encontró absoluto y sin abrigo. Llegado a [illegible] resolvió quitarse la vida y es[illegible] su esposa para decirle "¡Adiós!", sin pensar que nunca más se verían, porque había resuelto morir esa noche. Se dirigía luego al arroyo, en las afueras de la ciudad, cuando oyó el sonido de música. Alzando la vista vió el letrero arriba de la puerta, con las palabras: "Salón La Florencia". Su hija mayor se llamaba Florencia, y, naturalmente, ese nombre atrajo su atención. Se acercó a la puerta y escuchó: una mujer cantaba un himno que su esposa solía cantar los domingos de tarde en su hogar, y las palabras hicieron conmover su corazón:

"En extraña tierra, donde huiste infiel
Voz de amor te llama. ¡Ven, hijo, ven
¡Bienvenido! Vuelve, hoy vuelve al hogar
Basta, oh pródigo de errar. ¡Ven, hijo, ven!

Ese canto, unido al nombre que era el de su hija, quebrantó ese pobre corazón. Aunque en un estado de ebriedad, entró en el salón y pidió que se orara por él. Esa noche se convirtió por el poder salvador y transformador de Cristo Jesús; pronto regresó a su hogar, se reunió con su esposa e hijos, llegó a ser un ferviente y consagrado obrero cristiano, y ocupó, por muchos años, un puesto de gran responsabilidad en el mundo comercial.

¡Cuán poderosa es la influencia del canto sagrado bajo la inspiración y bendición del Espíritu Divino!

# ¡Recuerde!

El Campamento Femenino se realizará en la Playa Bonjour, Colonia Valdense, del 1.° al 6 de febrero de 1937.

Cada acampante deberá llevar: Biblia, cancioneros, ropa de cama, artículos de toilet, toallas, servilletas, repasador, traje de baño, un asiento, un buen abrigo.

Pueden llevar: máquinas fotográficas, revistas, libros, instrumentos de música.

La cuota de inscripción será de $ 4 para las socias y de $ 4.50 para no socias.

# Algunos datos interesantes acerca de las Sagradas Escrituras

El versículo más largo de la Biblia, es Esther 8:9; el más corto, Juan 11:35. (En castellano es Exodo 20:13).

El Salmo 118:8 se encuentra en el medio de la Biblia.

Los dos capítulos de 2 Reyes 19 e Isaías 37, son exactamente iguales. Esdras 2 y Nehemías 7 son casi idénticos.

Los dos primeros versículos del libro de Esdras son los mismos que los dos últimos de 2 Crónicas.

El Salmo 119 es el capítulo más largo de toda la Biblia, y todos sus versículos, con excepción del 122 y el 123, aluden a la Palabra de Dios.

El capítulo más corto es el Salmo 117.

Todos los versículos del Salmo 136 terminan de la misma manera.

Los versículos 8, 15, 21 y 31 del Salmo 107, son iguales.

Dios no se menciona ni una vez en Esther ni en el Cantar de los Cantares.

El Nuevo Testamento cita textualmente al Antiguo unas 180 veces.

Los siete capítulos más notables de la Biblia son Génesis 1, Exodo 20, Mateo 5, Lucas 15, Romanos 8, 1 Corintios 13 y Hebreos 11.

Los más antiguos manuscritos del Nuevo Testamento están hechos en papiro. Como este papel, fabricado con el tallo de un junco egipcio, era muy frágil, no se doblaba, sino que se enrollaba.

A partir del siglo IV, el pergamino sustituyó al papiro y permaneció en uso hasta la invención de la imprenta. Acomodado en cuadernillos dobles, ligados por el dorso, como nuestros libros modernos, formaban un volumen: el *códice*.

Las tres Biblias más viejas del mundo son: el "códice sinaítico", el "códice vaticano" y el "códice alejandrino".

El "códice sinaítico" se compone de 347 hojas, de las cuales 148 pertenecen al Nuevo Testamento, cada una de cuatro columnas. Data del principio del siglo V, y es el único que contiene el Nuevo Testamento entero. Se encuentra en Londres desde 1933.

El "códice vaticano" contiene 759 hojas, de las cuales 142 pertenecen al Nuevo Testamento, y son de tres columnas cada una. Es el más antiguo, porque se le hace remontar al siglo IV. Es propiedad de la biblioteca del Vaticano.

El "códice alejandrino" data de fines del siglo V. Sus páginas se dividen en dos columnas. Descubierto en Alejandría en el siglo XVII, se encuentra actualmente en el museo británico de Londres, así como el sinaítico.

La Vulgata es una traducción, o mejor dicho, la revisión de una traducción latina de la Biblia hecha por San Jerónimo, el más sabio de los padres de la Iglesia de Roma; fué terminada en 385. La primera Vulgata impresa, lo fué entre 1452 y 1456; se la atribuye a Gutenberg.

La traducción griega del Antiguo Testamento, llamada de los Setenta, porque fué hecha por 72 judíos de Egipto, es la más antigua de todas: data de 282 a 283 ant. de J. C., y fué preparada bajo Tolomeo Filadelfo.

Hasta el siglo IX los manuscritos sobre pergaminos fueron copiados en letras mayúsculas llamadas unciales, sin separación entre las palabras y sin puntuación. Fué hacia el siglo X cuando nació la minúscula cursiva, para facilitar una escritura más rápida.

La división por capítulos data del siglo XIII. Según se dice, es obra de Esteban Lanton, obispo de Cantorbery.

En 1551, el célebre impresor protestante, Roberto Estienne, refugiado en Ginebra, imprimió allí el Nuevo Testamento con la división actual en versículos. Esta idea se le había ocurrido, parece, un día cuando iba a caballo en una excursión.

El Antiguo Testamento fué dividido en versículos por el rabino Mardoqueo Nathán, en 1661.

El más importante palimpsesto bíblico pertenece a la biblioteca nacional de París. Es el manuscrito de Ephrem. Los palimpsestos son manuscritos cuya escritura ha sido borrada para volver a escribir de nuevo en ellos. El de la biblioteca nacional de París contenía primero una Biblia escrita en el siglo V. Mas en el siglo XIII, ciertos monjes rasparon todas sus páginas para escribir en ellas la traducción griega de las homilías de Ephrem, un padre de la Iglesia siria del siglo IV. Hubo que raspar de nuevo, y con

qué cuidado, para volver a hallar el primer texto.

Hay en la universidad de Goettinga una Biblia escrita sobre 2.470 hojas de palmera.

La Biblia no es un libro homogéneo, compuesto en cierta época por un solo escritor. Es una biblioteca. De aquí que se llame *Biblia* (libros). Unos cuarenta escritores han tomado parte en ella. Escribieron a través de un período de más de 1,500 años, y en condiciones muy diferentes: Unos estaban en cárceles, otros en desiertos, en destierro, a orillas de un río, en palacios. Salidos de todas las clases sociales, se hallan entre ellos pastores, cobradores de impuestos, doctores, ricos, nobles, legisladores, hombres de Estado. Escribieron en verso, prosa, leyes, sermones, parábolas, cartas, proverbios, profecías, historias. Han tratado toda clase de temas: la creación, el origen y el destino del hombre; el pecado, la muerte, la vida, los pueblos, los gobiernos, el fin del mundo, el paraíso; el carácter y el plan de Dios; y sea que traten del presente ,del pasado o del porvenir, nunca se han equivocado, porque Dios ha hablado por ellos.

(Reconocimiento a "El Atalaya").

## La vida es más...

Lucas, 12: 23

"¡La vida es más!" Jesús lo dijo.
Es más que el traje y la comida
y más que el pensamiento fijo
de que la vida es esta vida.

Mueren las cosas que adoramos
y el corazón, pobre cautivo,
suspira mientras caminamos
por adorar lo fugitivo.

¡La vida es más!; pero la tierra
llena de pobres ideales
sólo se afana por la guerra
de las conquistas materiales.

Y es un dolor no ver la vida
como ella es: sólo un momento
para que el alma se decida
entre la paz o el sufrimiento.

Abre tus ojos para ver
que algo divino está detrás
de lo que nunca ha de volver.
Buscar lo eterno es tu deber
¡oh, corazón!... "La vida es más".

*Claudio Gutiérrez Marín.*

## NO SE PUEDE

Imposible es que podáis
agua de un pozo vacío
sacar.
Tampoco podréis detener
las olas que vienen y van,
en el mar.

Nunca podréis ordenar
o decir a los vientos fieros
"Cesad".
Y jamás podréis hacer
a los años que se fueron,
volver.

El hombre no puede esperar
sin esfuerzo, una montaña
escalar.
Tampoco puede otra vez
en aquel que le engañó
confiar.

El hombre no puede jamás
la ingratitud o el dolor
olvidar.
Y no puede esperar encontrar
miel dulcísima y pura,
en la hiel.

No podrá el gozo y la paz
el hombre ruín y perverso
alcanzar...
Así el que quiera vivir feliz,
de ser cada día mejor,
tratará.

*Marta Torregrosa.*

(De "El Cristiano").

## Homenaje de Ernesto Renná a Jesús

Cualesquiera que sean las transformaciones de dogma, Jesús permanecerá como el creador de un sentimiento puro; el Sermón del Monte nunca tendrá igual. Cualquiera revolución sólo servirá para unirnos en religión más estrechamente con aquella serie de hombres grandes a cuya cabeza está Jesús.

Jesús es la más alta de las columnas que revelan al hombre de donde vino y a donde debe dirigirse. En El está concentrado todo lo bueno y elevado que hay en nuestra naturaleza. Encontró su misma vida en su Padre y en la divina misión que creía de su deber cumplir. Cualesquiera que sean los fenómenos inesperados del futuro, Jesús nunca puede ser sobrepujado. Su culto renovará su juventud para siempre; su vida hará derramar lágrimas en toda época; sus sufrimientos ablandarán los corazones más nobles, y todos los siglos proclamarán que entre los hijos de los hombres no hay quien sea mayor que Jesús.

(De su libro "Vida de Jesús").

## De la Federación Femenina

Estimadas hermanas en Cristo:

Es con mucho placer que puedo dirigiros estas líneas en nombre de la Comisión Directiva de la Federación Femenina

Hemos terminado un año de trabajo en nuestras Ligas, quizá no hayamos cumplido con todo lo que nos proponíamos hacer a principio del año, o tal vez habéis hecho más de lo que pensabais, pero todo lo que hemos alcanzado a realizar, sea mucho, sea poco, que todo sea para la gloria de nuestro Padre Celestial.

¿Habéis pensado en nuestra Concentración de Ligas que tendremos próximamente? Por medio de estas columnas os avisaremos el lugar y fecha que se realizará. Deseo que todas ya tendrán elegidas sus delegadas (aunque no quita que participen todas las socias de cada Liga a tan importante reunión).

Cada delegada debe llevar un poder. El informe de cada Liga debe de estar en mis manos en el correr del mes de enero.

Y nuestras hermanas de Belgrano, ¿tendremos el privilegio de tenerlas también con nosotras esa tarde?

Recibid todas un saludo y oremos desde ya, por que nuestra Concentración sea de grandes bendiciones, y para que podamos encontrar en ella nuevas orientaciones para nuestras Ligas.

Fraternalmente,

*Alicia Puch de Negrin,*
Secretaria.

## Ecos Valdenses

### URUGUAY

Colonia Miguelete. — En los primeros días del año, cuando estas líneas se escriben, los agricultores están en plena tarea de recolección de sus cosechas.

Los rendimientos del trigo en esta zona son medianos, pero pensando en las malas condiciones en que se hicieran las siembras durante el invierno, puede aun decirse que no faltará el pan para el año.

—El domingo 27 de diciembre han sido recibidos como nuevos miembros de Iglesia, once catecúmenos que dieron examen en noviembre.

—Para el cuarto domingo de enero se anuncia la Asamblea de Iglesia en que el Consistorio presentará el Informe anual.

—A pasar las vacaciones en la casa paterna, vino de Buenos Aires el joven estudiante Wilfrido Artús.

Colonia Valdense. — La fiesta de Navidad se realizó en el "Centro" la noche del 24 de diciembre ppdo., y en La Paz, la noche del 26 del mismo mes. También se realizó una fiestecita para los niños de la Escuela Dominical de Cufré.

Como es sabido, en el "Centro", la celebración de la Navidad para los niños, siempre atrae numeroso público por el esmero de los "habitués" en preparar tan hermoso acto.

La Paz se distingue por el "caché" original y siempre lindo en su manera de presentar las escenas y los cuadros al público de niños y... mayores.

—El día de Navidad, por la mañana, se realizó el culto consuetudinario con celebración de la Santa Cena en ésta; y por la no-

che, otro culto, también con la celebración de la Santa Cena, en el templo Evangélico de La Paz.

—Como en años anteriores, durante el culto del primer día del año 1937 — culto que, como el de Navidad, debería celebrarse en todas las colonias — el Pastor recordó los miembros de nuestra congregación que nos dejaron en el curso del año 1936, para responder al llamado del Señor. Ellos fueron 22.

—El culto del 31 de enero próximo, por ser quinto domingo, se celebrará en francés.

Rosario. — Sigue atendido en el hospital de ésta, el señor José Peyrot, del Hogar para Ancianos.

—El 5 del mes en curso se realizó el entierro de Orfilia Buffa, de 75 años de edad. Presentamos a los deudos nuestra simpatía cristiana.

—El domingo 27 de diciembre ppdo., por la tarde, se realizó la fiesta de Navidad para los niños de las Escuelas Dominicales de Rosario, Colla y Polonia. Ha sido una fiesta "sui géneris", pues tuvo como escenario el hermoso monte "Bauchard" del Colla.

Numerosos parientes y amigos de los niños tomaron parte en la reunión. Después de las recitaciones y los cantos, papá Noël — como solamente el profesor Modesto Cenoz sabe hacerlo — distribuyó regalitos a los niños. Más tarde, la Liga Femenina ofreció ricas masas y el te a la concurrencia.

Agradecemos desde estas columnas a *todos* los que cooperaron para la realización de esos hermosos momentos de comunión fraternal.

Nueva Valdense. — La hermosa fiesta de Navidad se pudo también realizar este año: se llevó a cabo la noche del domingo 27 de diciembre ppdo. Asistieron algunos hermanos de Santa Isabel y de Young. Fué un privilegio para nosotros oír, en esa ocasión el mensaje de un "hermano del Ejército de Salvación": le agradecemos, pues, su visita.

*Visitas.* — Están entre nosotros los señores David Davyt, de Tarariras, y Emilio Rivoir, de Miguano-Sauce, y las señoritas Gonnet, Rivoir y Davyt.

—Llovió mucho estos últimos tiempos; tan sólo algunos terminaron sus cosechas. Los rindes son variados, pero los precios, en general, son buenos. Se han hecho negocios de trigo hasta de $ 5.50 la fanega, y el lino de $ 7.30. Agradecemos a Dios, pues este año algunos colonos tienen buenas esperanzas después de varios años críticos.

Tarariras. — En la mañana del Año Nuevo se efectuó un culto especial con la celebración de la Santa Cena. La asistencia fué buena y un numeroso grupo de hermanos y hermanas participó en este Sagrado Acto.

El sábado 2 de enero se llevó a cabo el programa del Arbol de Navidad, suspendido por tiempo lluvioso desde el sábado anterior. Los números presentados fueron muy hermosos, pero el tiempo amenazante impidió a muchas familias a concurrir. Felicitaciones y agradecimiento a las hermanas que prepararon un tan excelente programa.

—La Liga del Hogar celebró su sesión de principio de año, el jueves 7 de enero, con un interesante programa. Varias socias tomaron parte, y la niña Alba Rostagnol, recitó una muy apropiada poesía de Año Nuevo.

—Se presentó la nueva Mesa Directiva para el año en curso, y se resolvió hacer instalar una Plaza de Juegos para niños en el terreno del Consistorio, como donación de esta Liga.

Riachuelo. — El culto de Año Nuevo se celebró el primer domingo del año, por la mañana, con buena asistencia; y un grupo numeroso de comulgantes, participó en la Santa Cena celebrada en esa ocasión.

Por la tarde de ese día, se realizó una Fiesta de las E. Dominicales de Estanzuela y Riachuelo en las costas del Río de la Plata. Hubo un interesante programa de cantos y poesías a cargo de los niños, y la concurrencia de familias fué numerosa.

*Enfermos.* — Sigue en estado algo delicado de salud la señora Elvira Florin de Guigou.

—El señor Pedro Costabel se halla algo atrasado en su salud.

—Se agravó el estado de salud del anciano hermano señor Pedro Ricca, de Estanzuela, lo cual hizo necesario su traslado a Montevideo.

—El anciano hermano Daniel Negrin cumplió 80 años de vida el último día del año; se encuentra algo enfermo y en asistencia médica. Le felicitamos sinceramente con motivo de su cumpleaños, y hacemos votos sinceros para su pronta mejoría con la ayuda del Señor.

San Pedro. — Se están activando los preparativos para festejar debidamente el 25.° aniversario de la fundación de esta Colonia el 26 de febrero próximo. En el próximo número de Mensajero Valdense esperamos dar mayores detalles del programa a realizarse.

—El Diácono Juan D. Negrin, del grupo de San Juan, tuvo la desgracia de quemarse en la mano derecha y pecho, por la explosión de una máquina langosticida. Felizmente se halla ya mejorando.

Colonia. — En la noche del 31 de diciembre, empezando a las 23 horas, se celebró un solemne culto de vigilia para despedir el año que fenecía y dar la bienvenida al Año Nuevo. Una numerosa concurrencia siguió con respeto y atención el programa del culto, y al llegar el toque de medianoche, se pasó a la celebración de la Santa Cena, con participación de un numeroso grupo de comulgantes.

—En la quinta Nimmo, la víspera del Día de Reyes, se efectuó la Fiesta del Arbol al aire libre. Participaron en el acto los niños de la Escuela Dominical de El General, que dirige la infatigable hermana señorita M. Nimmo, secundada por la señora Elisa Janavel de Klett, quien tuvo a su cargo la preparación de los distintos números del programa, después del cual los niños (chicos y grandes), fueron obsequiados con un regalo y bolsita de bombones. Presidió este acto la señorita Nimmo y el Pastor dirigió a los concurrentes un apropiado mensaje sobre los Reyes Magos.


## Sociedad Bíblica Americana

DEPOSITO CENTRAL: **CORRIENTES 728**
BUENOS AIRES

Esta Sociedad ha cumplido 117 años de vida activa y fructífera, pues durante este lapso de tiempo, ha puesto en circulación la respetable cantidad de 246.046,560 ejemplares de Biblias, Testamentos y Evangelios en centenares de idiomas y dialectos.

Actualmente se publica la Biblia o parte de ella, en 936 idiomas y dialectos.

**Solicite nuestro catálogo**

Agencia en Montevideo:
Calle **CONSTITUYENTE 1466**

Agencia en Nueva Helvecia:
Casa de **SANTIAGO SCHNEITER**

**PABLO PENZOTTI**
Secretario General.

## ¡SEIS NOTABLES LIBROS RECIENTES!

**MARTIRES DE LA REFORMA EN ITALIA**
Por Juan C. Varetto . . (Rúst.) $ 0.80

**RIOS DE AGUA VIVA**
Estudios acerca de los bienes que el creyente posee en Cristo
Por Ruth Paxson . . . . » » 0.40

**LA RELIGION AL ALCANCE DEL PUEBLO**
(Réplica a la obra de Ibarreta **"La Religión al alcance de todos"**)
Por S. Vila (Cartoné) $ 1.30 » » 0.75

**NUESTRA BIBLIA**
(La historia de cómo hemos obtenido la Biblia en castellano)
Por A. Clifford . . . . » » 0.90

**CRISTO Y EL COMUNISMO**
Por E. Stanley Jones . .
Traducido del inglés por Carlos T. Gattinoni . . . . . » » 1.50

**EL PROTESTANTISMO**
Por A. N. Bertrand . . .
Traducido del francés por Carlos T. Gattinoni . . . . . » » 1.20

**CALENDARIOS PARA 1937:**
«Esperanza y Promesa» . . » 0.65
«Buenas Nuevas» (De la Service Co.) . . . . . » 0.25

Pedidos a DIEGO E. NIMMO, (Colonia). Franqueo por cuenta del comprador. Tiene muchos otros libros, textos, tarjetas, etc. en existencia y tratará de conseguir cualquier obra pedida.

## Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS
**ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN**
Y
**EDUARDO BONJOUR**
**Se atiende todos los martes y Jueves**

LA MEJOR CASA PARA SUS COMPRAS
DE TODO Y PARA TODOS

GRANDES ALMACENES
DE
A. CARLOS DALMAS TARARIRAS
DONDE EL PESO VALE MAS

*Enferma.* — Se agravó sensiblemente el estado de salud de la joven señorita Aurora Malan; acompañamos a los padres, hermanos y hermanas, con nuestra simpatía en su hora de prueba y aflicción.

Colonia Cosmopolita. — El 27 de noviembre en Cosmopolita, y el 30 en Artilleros, se realizaron los exámenes de catecúmenos. Fueron promovidos de 1.° a 2.° años 22 catecúmenos y 12 de 2.° a 3.°. Por distintas razones, 12 alumnos no se presentaron a los exámenes, y tendrán que hacerlo antes que se reanuden las lecciones en el corriente año. 18 catecúmenos fueron recibidos como miembros de la Iglesia, el último domingo de diciembre.

—El 25 se realizó la fiesta de Navidad para y por los alumnos de la Escuela Dominical del centro de Cosmopolita; en otras fechas celebraron el nacimiento de Jesús las Escuelas Dominicales de Puerto Rosario, Minuano y Sauce y Quintón.

—La Asamblea de Iglesia confirmó en su cargo de miembro del Consistorio, al señor Pablo Bencch, de la 1.ª sección, y reemplazó al señor Abel Rivoir con el señor Enrique J. Rivoir.

—El venerable Pastor Bounous celebró su 85.° cumpleaños, gozando de buena salud, rodeado por los miembros de su familia y otras personas que, juntamente a los suyos, le desean pueda festejar muchos aniversarios más. — *E. Br.*

Ombúes de Lavalle. — *Enfermos.* — Sufrió un ataque de apendicitis la señora Emilia Salvageot de Purstcher.

—Se lastimó gravemente una mano la señora Paulina Berger de Allío, de San Roque. Sigue mejor.

—Fué llevado a Montevideo, por la vista, el niño Odino Geymonat.

—Se halla atrasado en su salud el anciano Emilio Félix C. Sus piernas apenas le permiten caminar y está más sordo aún. — *Corresponsal.*

San Salvador. — *Enfermos.* — El Diácono Horacio Rostán, de Cañada de Nieto, estuvo enfermo de pulmonía; su sana constitución pudo reaccionar contra el mal y ahora ya se halla en plena convalecencia. Dos de sus hijos, Milton y Doribal, tuvieron también que guardar cama, debido a congestión pulmonar; mientras el primero ya está completamente restablecido, el estado del menorcito oeasiona todavía ansiedad. Pedimos a Dios de sostener a nuestros hermanos en su prueba.

*¡El árbol de Navidad!* — Con todo éxito se llevó a cabo la simpática fiesta en los grupos de Dolores, Concordia y Cañada de Nieto. Los programas habían sido preparados con todo esmero y el público fué numeroso, atento y gratamente impresionado.

Queremos subrayar la obra de los instructores que en una época de intensa actividad agrícola, cuando es difícil a los padres enviar a sus hijos para los ensayos, han sabido vencer todos los obstáculos con plena satisfaeción de todos.

*Venta de beneficencia.* — El sábado 23 del corriente, por la tarde, se efectuará una kermesse en el pabellón de la ex Asociación Rural de Dolores, con el fin de seguir recogiendo fondos para la construcción del salón unionista. Como siempre, confiamos en la generosa y entusiasta cooperación de todos los hermanos y amigos de esta obra.

*Sesión del Consistorio.* — Se anuncia una sesión del Consistorio para el miércoles 27 del corriente, a las 15 horas, en Dolores.

*Asamblea de Iglesia.* — Ha sido convocada la Asamblea de Iglesia para el domingo 7 de febrero próximo, *a las* 10 *horas*, en Dolores.

Es de esperar una numerosa concurrencia, siendo los asuntos de la orden del día, de máxima importancia.


# PROFESIONALES

Dra. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. —Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Uruguay 1146. Montevideo.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dr. HORACIO SOÑORA — Medicina General y Niños — Joaquín Suárez (Dp. Colouia)

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica.— Rosario (Colonia, R. O.).

Dr. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA. — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.° 33.

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Oficina: 25 de Mayo 523, 6.° piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

GERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

Dr. FELIPE BARRABINO
MEDICO CIRUJANO PARTERO
Estación Tarariras (Colonia R. O.)

¡¡RECUERDE!!
QUE LA
CASA BERTIN HNOS.
RIACHUELO TEL. N.o 177
Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce
SI NECESITA UN CHARRET
bien construído y con arreos, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente


"MENSAJERO VALDENSE"
necesita la ayuda de sus lectores para poder aumentar su circulación. Ayúdenos usted, consiguiendo un nuevo suscriptor.

# Magnífica Exposición de Telas

**La CASA SUIZA—Nueva Helvecia—expone un extraordinario y primaveral surtido, que contiene las mejores y más recientes novedades**

## Sección de Precios

| | |
|---|---|
| Crepe-Radiant de Seda lisa, 95 cms. ancho, 15 colores, especial para trajes de calle y de fiesta, a . . . | $ 0.50 mt. |
| Sedas estampadas, bonitos gustos, a . . . . . | 0.35 " |
| Sedas, 90 cms. ancho, regios gustos, a . . . . . | 0 85 " |
| Lino de Seda, labrado canavá, gran moda, a . . . | 0.90 " |
| Sedas, en fantasías exclusivas, 95 cms., a . . . . | 1 30 " |

*Sombreros de paja, para Señoras y Señoritas*
gran surtido en las últimas novedades

*Oferta del momento*:
modelitos muy elegantes a $ 1.00 c/u.

**Visite la casa; se lo aconseja su propio interés**
**NUEVA HELVECIA**

**ERWIN A. HODEL**


### ARGENTINA

Colonia Iris. — El día 29 de noviembre, favorecida por un hermoso día, realizóse, en la quinta de doña Margarita D. de Bonjour, la concentración de las EE. DD. que, como todos los años, reunió gran cantidad de feligreses. Estuvieron representadas siete de las ocho Escuelas Dominicales, con un numeroso grupo de niños. Por la mañana realizóse un culto y por la tarde llevóse a cabo un nutrido e interesante programa a cargo de los niños de las distintas Escuelas Dominicales. Con el acto de la concentración de EE. DD., quedaron clausurados los cursos de las mismas.

—El día 4 de diciembre, la congregación recibió, plena de gozo, el retorno de su Pastor señor Silvio Long y familia, quienes, después de unos meses de merecido descanso, se reincorporan a la obra en esta colonia. Numerosa concurrencia le esperó en la estación y les acompañó a la casa pastoral donde, igualmente, les aguardaban numerosos fieles representantes de los distintos grupos; de inmediato llevóse a cabo, en el templo, un acto de acción de Gracias al Padre por el retorno de nuestro Pastor, ofreciéndole una muy cordial bienvenida en nombre de la congregación, el encargado de la Obra durante su ausencia, a lo que contestó en sentidas frases, el señor Long, en su nombre y de su señora. Auguramos, con las dádivas del Padre, los más preciados resultados al señor Long en la obra a que nuevamente se reincorpora.

—En todos los grupos ya se han iniciado los trabajos de la cosecha; el buen tiempo permite levantar la mies sin tropiezos. Los rindes son muy desequilibrados.

—El día 6 realizóse la fiesta de la Escuela Dominical de El Triángulo, dando lugar a una concentración especial de los grupos de El Triángulo y Lote XV, que se adhirió a esta fiesta con su Escuela Dominical.

—El martes 8 de diciembre, la Asociación de Villa Iris tuvo una sesión de bienvenida al señor Long, dando lugar a una cordial velada.

*Enfermos.* — Regresó de Bahía Blanca, bastante mejorada en su estado de salud, la señora Luisa G. de Pontet; hacemos fervientes votos para su completo restablecimiento.

—Tuvo que regresar a Bahía Blanca para someterse nuevamente a asistencia médica, el joven Carlos Talmón; le acompañamos con nuestros mejores votos.

—Regresó de Bahía Blanca a donde acompañara el hijo Carlos y se sometiera él también a una severa revisación médica, el hermano don Enrique Talmón. Aseguramos nuestra simpatía a "Barba Ricou", cuya salud es delicada desde hace algunos años.

—El hermano Luis F. Chauvie es objeto de nuestra cordial simpatía por haber perdido casi completamente la vista, a raíz de una enfermedad rebelde a los cuidados médicos.

—Encuéntrase delicada de salud, desde algún tiempo, la señora Magdalena M. Vda. Rivoir; algo delicado también, sin por ello verse obligado a guardar cama, el señor Bartolo Davyt.

—Sigue siendo delicada la señora Susana L. Vda. Bertón, a raíz de una afección a la vista; la seguimos con nuestra simpatía.

—La hijita menor del Pastor y él mismo tuvieron que guardar cama unos días, con gripe y angina. Hállanse ahora restablecidos ya.

—Tuvo que guardar cama, a raíz de un principio de pneumonía, la hijita menor de los esposos Oliver-Arduin, de San Germán.

—Guarda cama, desde unos pocos días, la niña Ema Malán, no revistiendo sus dolencias carácter de gravedad.

*Simpatía.* — En ocasión del fallecimiento ocurrido en Colonia Suiza el 15 del actual, del señor Numa Robert, nonagenario, expresamos nuestra muy sincera simpatía al señor Alberto Robert y a la señora Adela R. de Gonnet y a todos sus familiares.

*Viajeros.* — Regresaron de Colonia Valdense, a donde terminaron con éxito el año de estudios en ese Liceo, la señorita Irma S.


# HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

EX ZANETTO

**Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES**
**U. T. 23 - 6671 y 1785**

**Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel**

**Hnos PAIUZZA.**

# CARMELO CORVINO

**Comisiones en general**

**Arregla, vende y compra máquinas de coser y escribir**
**Comisiones de Colonia Valdense a Montevideo y B. Aires**

DIRIGIRSE:

**En Montevideo: CASA ZEBALLOS**

**J. M. BLANES, 1090** **Teléfono: 4-60-05**

**En Colonia Valdense**

**COMERCIO JOURDAN**

# EMILIO ARMAND UGON

**CONSIGNACIONES Y COMISIONES**

**Automático 8 6820**

**FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.**

**Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %**

**Calle Rondeau 1878 - MONTEVIDEO**

# Casa FRIDOLIN WIRTH

## RAMOS GENERALES

**ES DE LAS CASAS QUE VENDEN BARATO**

Especialidad en pinturas y barnices de todas clases y precios; cal para blanqueo y pinceles. Se cortan vidrios a la medida. Artículos de aluminio, hojalata y de almacén. Consulte precios que *ganará dinero* y será bien servido.

**Teléfono: 25 Hotetes Colonia Suiza**

Vigna y los jóvenes Norman Bertón y Raúl Vigna. ¡Nuestras sinceras felicitaciones!

—Fué al Uruguay, para regresar pocos días después, el señor Esteban Arduin.

—Regresó a Plaza Huincul, después de haber pasado un mes en ésta, la señora Jacinta C. de Elosegui, acompañada de sus dos hijitos.

—Fué a Buenos Aires la señorita Basilia Conte Grand, profesora de piano en esta localidad. — *s. l.*

## Nacimientos

*Riachuelo.* — El día 31 de diciembre el hogar de los esposos Angelo Ducassou-María L. Negrin, se vió alegrado por la llegada de un robusto varón. Este 79.° nieto del anciano hermano Daniel Negrin nació en el día del 80.° cumpleaños de su abuelito. Madre e hijito siguen muy bien. ¡Felicitaciones!

*Ombúes de Lavalle.* — Un hermoso varoncito alegra el hogar de Alejo Artús-Maruja Salomón, de Miguelete.

—Una nena alegra el hogar de Máximo Malán-Ida Garrou, y otra nena, el de Carlos Pastre-Alicia Félix.

*Italia.* — La Direeción de MENSAJERO VALDENSE ha recibido una tarjeta de los niños Roberto, Eugenio, Elena y Sergio Rivoir, de Prarostino (Italia), anunciando el nacimiento de su hermanita Laura, el 4 de diciembre de 1936. En el número especial de Navidad, apareció, por equivocación, el anuncio del nacimiento de un hijo; queda, pues, reetificado el error. ¡Bendiga el Señor a esta tierna corderita, como también a sus padres y hermanos!

## Bautismos

*Rosario.* — Fué presentado al Santo Bautismo, el niño Basilisio Lenín Sosa, de Basilisio Sosa y Claudia S. de Sosa.

## IN MEMORIAM

**"Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá".**

AURORA MALAN RICCA. — A la temprana edad de 25 años, después de unos meses de enfermedad, durmió en el Señor esta joven hermana, en la ciudad de Colonia, el día martes 12 del mes en curso. La ciencia nada pudo en contra de la enfermedad que había atacado al cuerpo, pero Aurora dió prueba en todo momento, de un espíritu muy resignado y confiado, y su profunda fe cristiana la sostuvo a través de las semanas de sufrimiento y prueba, hasta que, en la madrugada del día arriba indicado, entregaba su alma al Creador y Padre Eterno.

El entierro de los despojos mortales se realizó en la tarde del mismo día, en Colonia, con asistencia de numerosos parientes y amigos, presidiendo los actos en la casa mortuoria y en el cementerio, el Pastor D. Breeze.


# Librería "PASTOR MIGUEL MOREL"

## COLONIA VALDENSE — Depto. COLONIA

**Obras de cultura Bíblica:**

| | |
|---|---|
| Manual de Instrucción Religiosa. (Curso de 90 lecciones en tres años) | $ 0.30 |
| Catecismo Evangélico (Edición 1927) | « 0.20 |
| Protestantismo. - *A. N. Bertrand.* | « 1.20 |

**Material para Escuela Dominical:**

| | |
|---|---|
| Curso Principiantes. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre) | $ 0.35 |
| Láminas para el alumno. (Cada diez) | « 0.15 |
| Curso Primario. - Manual para el Maestro. (Por cada trimestre) | « 0.35 |
| «El Amigo de los Niños». — Hojita para el alumno, del curso Primario (cada una) | « 0.02 |
| Curso Superior. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre) | « 0.35 |
| Cuaderno y láminas para el alumno. (Por cada trimestre) | « 0.35 |
| Manuales para los cuatro trimestres del año (encuadernados) | » 2.— |

**Himnarios:**

| | |
|---|---|
| Nuevo Himnario. (Himnario Valdense, edición 1922) | $ 0.80 |
| Ejemplares del mismo, con tapa parcialmente deteriorada | « 0.50 |
| Himnario sin música, para Esc. Dominical | « 0.15 |
| Innario Cristiano (Himnario Valdense en italiano | » 1.— |
| Psaumes et Cantiques (Himnario Valdense en francés) | » 1.— |

**Libros Históricos:**

| | |
|---|---|
| Historia de los Valdenses. — *Luis Jourdán.* | $ 0.50 |
| Historia de los Valdenses. — *Ernesto Comba* (Traducida por Levy Tron y Daniel Bonjour Dalmás) | « 1.50 |
| Historia de los Valdenses. — *Ernesto Tron.* (Compendio ilustrado destinado a la Juventud) | « 0.70 |
| Historia de la Iglesia de Colonia Valdense. *Ernesto Tron* | « 0.50 |
| Boletín de la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense. (1935) | $ 1.— |
| Boletín de la misma Entidad (1936) | » 0.80 |

**Folletos Históricos:**

| | |
|---|---|
| Los Doscientos Invencibles. — *Augusto Revel* | $ 0.10 |
| El Destierro. — *Augusto Revel* | « 0.10 |
| El Glorioso Regreso. — (Primera Parte). — *Augusto Revel.* | « 0.10 |
| El Glorioso Regreso. — (Segunda Parte). — *Augusto Revel.* | « 0.10 |

**Opúsculos del XVII de Febrero:**

| | |
|---|---|
| Pedro Valdo. — *Ernesto Tron* | $ 0.10 |
| Los Valdenses Primitivos. — *Ernesto Tron.* | « 0.10 |

**Obras Dramáticas:**

| | |
|---|---|
| Renegada. — *Samuel Tron.* (Drama Histórico Valdense en 5 actos) | $ 0.30 |
| La Hija del Anciano. — *Strong.* (Drama Histórico Valdense en 5 actos) | « 0.30 |
| Sangre Valdense. — (Drama Histórico Valdense en un prólogo y 3 actos) | » 0.30 |

**Reproducciones de cuadros Valdenses:**

| | |
|---|---|
| Un domingo de mañana a Bobbio. — (Tarjeta en colores) | $ 0.20 |
| Los Héroes Valdenses. — (Tarjetas que reproducen 4 hermosas litografías) | » 0.60 |
| El Buen Pastor. — (Nueve tarjetas que ilustran el Salmo 23) | » 1.— |

**Insignias Valdenses:**

| | |
|---|---|
| Insignia para el ojal | $ 0.50 |
| » en prendedor | » 0.50 |

**Obra de educación doméstica:**

| | |
|---|---|
| Libro de cocina y organización doméstica. — *Ana M. A. U. de Tron.* (2.ª edición) | $ 3.— |

**Obras varias:**

| | |
|---|---|
| Voci e canzoni della piccola patria (colección de 104 canciones en francés, italiano y patois) | $ 0.80 |
| Premier livre de lectures (Manual de lecturas en francés) | » 0.60 |
| Sillabaire français | » 0.25 |

Además, tiene la Librería algunas copias de «El Día del Reposo» y del «Manual de Lecturas Diarias de la Biblia».

Para pedidos impersonalmente, a **Librería Pastor MIGUEL MOREL**, en Colonia Valdense, o al Colportor señor Diego Nimmo, en Colonia.


A los queridos padres, señor Pablo A. Malan y señora, tan duramente probados, a las hermanas, hermanos y demás deudos, renovamos nuestra sincera expresión de profunda simpatía cristiana. ¡Dios les conceda el bálsamo de su consuelo!

ALBERTO NEGRIN BERTON, nacido en Colonia Valdense el 22 de julio de 1894, fallecido en su hogar en Estanzuela, el 4 de enero de 1937. Durante varios años, nuestro hermano se sentía débil físicamente y delicado de salud, pero eso no le privó de atender a las necesidades de su familia, ni le impidió de sus actividades en la Iglesia. En el año 1931 fué nombrado Diácono del grupo de Riachuelo, siendo reelegido para ese puesto en la Asamblea de Iglesia, a principios del año ppdo. Durante muchos años fué, también, director de canto en Riachuelo. Era hombre muy creyente, esposo y padre cariñoso y ferviente en el cumplimiento de su tarea como Diácono.

ALBERTO NEGRIN BERTON
22 - 7 - 1894—4 - 1 - 1937

Cuando a fines del mes de octubre, los médicos le avisaron de la naturaleza sumamente grave de su enfermedad, tuvo solamente palabras de absoluta resignación a la voluntad de su Padre Eterno, y en ese espíritu de confiada resignación, se mantuvo hasta el momento de "dormirse en el Señor" en los últimos momentos del día arriba indicado.

El entierro se efectuó al día siguiente y muy numeroso fué el acompañamiento. El Pastor Breeze presidió el culto en la casa mortuoria y en el cementerio: el Pastor Carlos Negrin, hermano del difunto, leyó una porción bíblica en la casa.

A la afligida esposa, Ana C. Florin, juntamente con sus tres hijos e hijita, como también a sus ancianos padres y a sus hermanos, hermanas y demás deudos, renovamos la sincera expresión de profunda simpatía cristiana, y les recordamos las palabras que el finado repetía a menudo: "Quisiera partir del cuerpo y estar presente con el Señor" (2 Cor. 5|8).

DARDO ORIENTAL DURAND, de 11 meses, hijito de los esposos David Durand-Paulina M. Dalmás, fallecido en Tarariras, el día 11 de diciembre ppdo. A los afligidos padres

**La sensación del año TINY TIM**
**Equipo de Luz Portátil**

Producto de la famosa fábrica de motores CONTINENTAL (Sello Rojo)

Consume 1/4 litro de nafta por hora de funcionamiento. - Puede iluminar 14 lámparas de 15 Vatts, carga 2 baterías de 6 Volts c/u., haciendo funcionar una radio para la misma corriente.

Posee polea especial para hacer funcionar máquinas de coser, desnatadoras, desgranadoras, bombas de agua, y cien aplicaciones más.

Pida folletos ilustrativos y detalles a los distribuidores en Colonia Suiza, Tarariras, Colonia y zonas adyacentes

**GUILLERMO GREISING S. A.**

IMPORTANTE: Contamos con técnicos instaladores, para efectuar cualquier instalación de estos motores.

y hermanos renovamos la expresión sincera de honda simpatía cristiana.

Antonia Long Vda. de Bertin. — Después de las alternativas de una corta enfermedad que debilitó su corazón, partió a mejor morada esta hermana, madre de una numerosa familia y emparentada con muchas familias de Jacinto Aráuz y del Uruguay. El deceso produjose el día 21 de noviembre, motivando el acto del sepelio, una numerosa concurrencia que expresó sus simpatías a los deudos. Dios colme de su bálsamo los afligidos corazones y los conforte en abundancia.

*Lutos blancos.* — Los esposos Abel Rochon y Celina Tourn vieron con dolor la partida de uno de los tiernos mellizos que llegaran al hogar unos meses atrás, el día 19 de noviembre, efectuándose el sepelio de la tierna criatura, el mismo día, en Villa Iris.

—El joven padre Luis Cardona, que hace meses perdió a su joven esposa, hubo de despedir con dolor a un tierno niño que naciera días antes de la partida de su madre. El deceso produjose el día 12 de diciembre ppdo., siendo sepultado en Jacinto Aráuz.

A estos padres afligidos, nuestro confortamiento en Cristo.

## Liceo "Daniel Armand-Ugon"

**COLONIA VALDENSE**

Se pone en conocimiento de los interesados, que el período de inscripción para los cursos de 1937 ha sido fijado del 9 al 22 de enero. Los alumnos que deban matricularse en primer año, deberán presentar los documentos siguientes: 1.° Partida de nacimiento; 2.° Certificado de vacuna; 3.° Pase escolar.

Se recibirán, además, en el mismo período, las inscripciones para los exámenes complementarios de febrero y exámenes de Ingreso.

Horas de oficina: días hábiles, de 8 a 11 horas.

## Agradecimiento

Deseo, por intermedio de Mensajero Valdense, hacer público mi agradecimiento hacia el doctor Emilio E. Andreón, por su competencia médica, por su abnegación y afecto demostrados con motivo de la enfermedad de mi señora, la que hiciera necesaria una delicada intervención quirúrgica, llevada a cabo con todo éxito en el sanatorio de la Sociedad Médica Uruguaya de la capital.

Asimismo, quiero hacer extensivo mi agradecimiento hacia todas las personas que la visitaron en tan penosas circunstancias.

*Juan Pedro Armand Ugon.*

Martín Chico — Enero 1937.

## Rectificando

Por equivocación aparece en el número de Navidad, en las suscripciones pagas, el nombre de Alejo Jourdan, como habiendo abonado cuatro años.

En realidad, dicho suscriptor está al día y se trata del señor Alejo Garrou que tuvo la honestidad de no olvidarse de cumplir con Mensajero Valdense.

Al dejar salvado el error, queremos presentar al señor Garrou como ejemplo a los muchos suscriptores que aun están atrasados.

*El Administrador.*

## Donaciones para el Hogar para Ancianos

*Octubre, noviembre y diciembre*

Señoras, señoritas y señores: Pablo Baridón, una bolsa de harina de maíz y una de harina blanca; Sociedad de Señoritas (Colonia Valdense), azúcar y huevos; Magdalena L. de Beux, dulce; Rotary Club, libros; Elsa T. de Dutton Jones (colectado), puños de lana, gorros, una frazada tejida y un traje. Enrique Garrou y flia., papas, cocoa y arroz. Asociación de Humanidad (Montevideo), lana para tejer; María R. de Geymonat, pan casero; Escuela del Hogar (Juan Lacaze), tortas y bombones; Escuela del Hogar (Colonia Valdense), leche, sandwichs y una cena; Alejo Andrión, arvejas y zapallitos; José Negrin, para molienda de maíz; Guillermo Johnston y Cía., te; Pablo Artús, miel; Carlos Sibille y Sra., plantines de tomates, de pimentones, zapallitos, chauchas y porotos; María Emilia y Silvia Tron, queso; Pablo Negrin Berton, dulce y miel; Margarita Ch. de Bose, naranjas; Sr. Rocco, revistas; Modesto Cenoz y flia., plantas y revistas; Julián González-Adela Allío, en ocasión de sus bodas, bizcochos y caramelos; Eugenio Danrré, te, café, jabón y pulidor; Clemente Félix, miel; Iglesia Metodista (Montevideo), un saco de lana; Liga Femenina (Colonia Valdense), calzoncillos y camisetas; Alice Armand Ugon, remedios; Virginia T. de Davit, leche.

*Recibido para Navidad.* — Elisa S. de Davyt y flia, pan dulce; Luis Jourdan y Sra., pan dulce; Alejandrina G. de Pons e hijas, pan dulce y un queso: Adelina Gaydou, cocoa y yerba; Emilio Roland y flia., duraznos y flores; Escuela Dominical (Colonia Valdense), caramelos; Emilio H. Ganz y Sra., pan dulce y vino.

Al agradecer a los donantes, formulamos el voto de que durante este nuevo año, que hemos empezado, viejos amigos que no registramos en estos últimos meses, y otros nuevos, manden a nuestra Institución de Beneficencia, sus buenas y apreciadas pruebas de amor cristiano.

*Esther G. de Ganz.*

## AVISO

SE VENDEN dos fracciones de terreno en Colonia Valdense: una compuesta de veinte y tres hectáreas, en las inmediaciones de Nuevo Torino, y la otra en el Centro Valdense, al lado de la propiedad del señor Ernesto Tron, de una hectárea. Para tratar, dirigirse a la granja "La Glicina", de Benech Malán Hnos., en Colonia Valdense, o en Cosmopolita, con Esteban Benech.

## PEDRO BONJOUR

ADELANTA DINERO a todos los que deseen depositar trigo o lino, suministra bolsas y recibe la devolución de las sobrantes. Atiende al público todos los días, de 15 a 18 horas, con excepción de los días de domingo.